

Генеральная ассамблея

Девятнадцатая сессия
Кёнджу (Республика Корея), 8-14 октября 2011 г.

A/19/Note Inf. 4
Мадрид, 19 сентября 2011 г.
Язык оригинала: английский

Информационное письмо No. 4

Содержание

1. Онлайн-регистрация, размещение и туры	2
2. Встреча в аэропорту и трансферы	2
3. Министерский круглый стол	5
4. Культура и традиции Кореи – Террасный Сад	8
5. Погода в Кореи в октябре	8
6. Программы туров	9

1. Онлайн-регистрация, размещение и туры

◆ Онлайн-регистрация

Напоминаем участникам, что **регистрация** участия в Ассамблее будет проводиться в режиме **онлайн**. Бланк заявки на участие находится на веб-сайте ЮНВТО по адресу: <http://lmd.unwto.org/en/webform/A19>. Срок подачи заявок на участие был продлен до **понедельника, 26 сентября 2011 г.**, (дата закрытия регистрации).

Для получения дополнительной информации о регистрации онлайн обращайтесь в Секретариат ЮНВТО по адресу: assembly@unwto.org.

◆ Бронирование гостиницы

Бронирование **гостиницы** прекращается **в понедельник, 26 сентября 2011 г.** Однако, **после пятницы 23 сентября льготные тарифы и наличие номеров не гарантируются.** Просим участников бронировать гостиницу онлайн через следующий вебсайт: <http://www.ga2011.kr>.

◆ Бронирование тура

Бронирование **туров** прекращается **в понедельник, 26 сентября 2011 г.** Просим участников бронировать туры онлайн через следующий вебсайт: <http://www.ga2011.kr>.

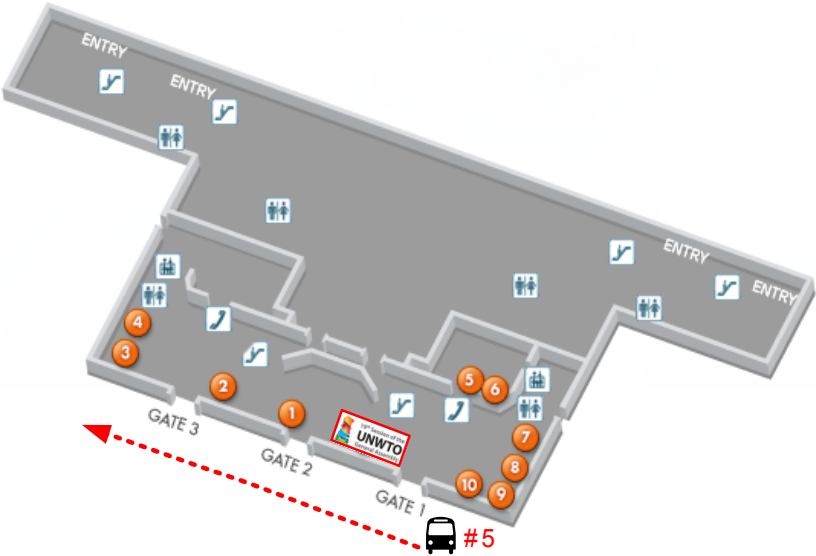

Для получения дополнительной информации о размещении и турах просьба обращаться в Корейский секретариат по адресу: <http://www.ga2011.kr>.

2. Встреча в аэропорту и трансферы

Правительство Республики Корея установит стойку приема для участников в Международном аэропорту Инчхон (стойка № 36 на первом этаже), Международном аэропорту Гимпо (в здании местного терминала) и Международном аэропорту Кимхэ (в здании внутреннего и международного терминала) с целью оказания помощи участникам в прохождении въездных формальностей..

Ниже представлены схематические рисунки с точным указанием месторасположения стоек приема в каждом аэропорту.

Аэропорт		Стойки приема (Месторасположения)
<p>Инчхон Межд. аэропорт, СЕУЛ (ICN)</p>	<p>Международный и внутренний терминал</p>	 <p><u>Стойка приема No. 36 на первом этаже (между выходами 6 и 7 / внутри здания)</u> (Телефон : +82-32-743-3340)</p> <ul style="list-style-type: none"> - На стойке приема участники могут получить Билеты на лимузин-автобус до Международного аэропорта Гимпо. - Остановка лимузина-автобуса: 4А, 11В (снаружи здания) - Лимузин-автобус: отправляется через каждые 30 мин. (Первое отправление: 05:20 / Последнее отправление: 20:20)
<p>Гимпо Межд. аэропорт, СЕУЛ (GMP)</p>	<p>Внутренний терминал</p>	 <p><u>- Стойка приема на первом этаже (между выходами 3 и 5 / внутри здания)</u></p>

	<p>Международный терминал</p>	 <p><u>Стойка приема на первом этаже (между выходами 1 и 2 / внутри здания)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Остановка челночного автобуса No. 5 (снаружи здания) - Челночный автобус (из международного аэропорта Кимхэ до Кёнджу): Отправление через каждый час (Первое отправление: 07:00 / Последнее отправление: 22:00)
<p>Кимхе Межд. аэропорт, БУСАН (PUS)</p>	<p>Внутренний терминал</p>	 <p><u>Стойка приема на первом этаже (между выходами 2 и 3 / внутри здания)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Остановка челночного автобуса No. 5 (снаружи здания) - Челночный автобус (из международного аэропорта Кимхэ до Кёнджу): Отправление через каждый час (Первое отправление: 07:00 / Последнее отправление: 22:00)
<p>*Примечание: Международный и внутренний терминалы расположены в разных зданиях и имеют разные структуры, занимающиеся челночными перевозками.</p>		

3. Министерский круглый стол

Согласно направленному всем государствам-членам специальному пригласительному письму Министерский круглый стол состоится **в понедельник, 10 октября 2011 г. (09:30-12:00)** в конференц-зале гостиницы Hyundai Gyeongju по теме: *“Туризм: содействие росту и достижению Целей развития тысячелетия (ЦРТ)”*

Введение

Цели развития тысячелетия (ЦРТ), установленные на Саммите тысячелетия ООН в сентябре 2000 г., направлены на ликвидацию нищеты и голода, сокращение детской смертности и заболеваемости, содействие получению образования, улучшение охраны материнства, поощрение равенства мужчин и женщин, обеспечение устойчивого развития окружающей среды и формирование глобальных партнерств. Короче говоря, они направлены на создание более справедливого и сбалансированного общества.

Недавние кризисы – финансовый, экономический, продовольственный и энергетический - высветили многие недостатки существующих моделей и стали катализатором дебатов о необходимости новых парадигм роста и развития, если мы хотим сохранить позитивные темпы роста и достичь ЦРТ к установленной дате - 2015 г.

Туризм, трудоемкий сектор, создающий во всем мире миллионы рабочих мест, обеспечивающий поступление значительных объемов иностранной валюты и инвестиций, и один из наиболее перспективных двигателей роста мировой экономики, является одним из секторов, который может быть лидером в этом процессе трансформации.

Туризм: содействие росту и достижению Целей развития тысячелетия (ЦРТ)

Туризм может вносить значительный вклад в решение экономических, климатических императивов и императивов в области ликвидации нищеты. На долю туризма сегодня приходится 5% мирового ВВП и 30% мирового экспорта услуг, причем в развивающихся странах эта доля даже еще выше. Туризм также является крупнейшим работодателем, создавая одно из каждых 12 рабочих мест в мире и обеспечивая возможности для быстрого получения первой работы молодым людям, представителям меньшинств и женщинам в городских и сельских общинах.

В качестве специализированного учреждения по туризму Организации Объединенных Наций ЮНВТО откликнулась на призыв превратить туризм в инструмент содействия росту и развитию, а также достижению ЦРТ к намеченной дате - 2015 г. В частности, была введена в действие инициатива ЮНВТО по Устойчивому туризму в целях ликвидации нищеты (ST-EP) с Фондом ST-EP в Сеуле в целях использования потенциала туризма в области развития. Ее происхождение и деятельность тесно связаны с Целями развития тысячелетия, и особенно с ЦРТ1 – Ликвидация нищеты; ЦРТ 3 – Поощрение равенства мужчин и женщин; ЦРТ 7 – Обеспечение устойчивого развития окружающей среды и ЦРТ 8 – Формирование глобального партнерства в целях развития.

Министерский круглый стол: Содействие росту и достижению ЦРТ путем увязывания туристической деятельности с деятельностью в области культуры и спорта

Когда остается всего лишь четыре года до намеченной даты достижения ЦРТ и мировые лидеры готовятся собраться в июне 2012 г. на Конференцию ООН по устойчивому развитию (Rio+20) для обсуждения эффективных путей решения на глобальном уровне новых и

появляющихся вызовов, в частности переход к "зеленой" экономике в контексте устойчивого развития и искоренения бедности, настало время оценить какой вклад туризм вносит и может внести в содействие росту и развитию на благо всех.

На фоне происходящих в мире важных социально-экономических изменений появляется вторая волна секторов услуг и видов человеческой деятельности. В последние годы, туризм, спорт, культура и творческие индустрии в целом демонстрировали особенно уверенные темпы роста. И вполне вероятно, что они будут одними из наиболее динамичных и важных с точки зрения экономики индустрий этого десятилетия, потому что предлагают колоссальные возможности как для развитых, так и развивающихся стран.

Туризм тесно связан и со спортом и с культурой. Культура и спорт были признаны действенным и практическим инструментом для оказания помощи в достижении ЦРТ. Хотя эти два сектора самостоятельно не в состоянии решать вопросы, связанные с ЦРТ, они могут быть весьма эффективными в качестве части широкого, целостного подхода.

Исходя из этого, ЮНВТО и Министерство культуры, спорта и туризма Республики Кореи совместно организуют Министерский круглый стол для обсуждения **роли и вклада туризма в рост экономики и достижение Целей развития тысячелетия.**

Этот Министерский круглый стол направлен на обеспечение синергии между туризмом, культурой и спортом, которая может быть интегрирована в новые модели роста, план реализации ЦРТ, нацеленный на оказание помощи в содействии росту, созданию рабочих мест, выходу миллионов из бедности и улучшению условий жизни наиболее уязвимых групп населения в мире.

Кроме того, Корея, как страна-организатор Зимних Олимпийских игр, сможет поделиться своими идеями о том, как туризм, культура и спорт могут играть важную роль в экономическом развитии, достижении ЦРТ и показать пример продвижения устойчивого роста посредством проведения международного мега-события.

Цели

1. Определить роль и вклад туризма в процесс продвижения устойчивого развития и достижения Целей развития тысячелетия (ЦРТ).
 - *Ключевые слова: экономический рост и развитие, занятость, сокращение уровня бедности, социальная интеграция, равенство женщин и мужчин, глобальное партнерство в интересах туризма*
2. Обменяться опытом в области национальной политики и стратегии содействия созданию туристской "зеленой" экономики и оценить приоритеты и механизмы содействия "зеленому" росту и развитию, а также сокращению бедности путем более эффективного интегрирования деятельности и инициатив в сфере туризма, культуры и спорта.
 - *Ключевые слова: "зеленый" рост, изменение климата*
3. Уточнить основные вызовы и возможности для туризма и определить возможности/рекомендации в отношении того, как добиться максимального эффекта от взаимодействия туризма с культурой и спортом для оказания содействия росту всех мировых экономик, сокращения бедности и продвижению к созданию более устойчивого общества.

- *Ключевые слова: взаимопонимание, культурное разнообразие, туризм на базе культурного наследия, спортивный туризм, мега-события и спорт*

Повестка Дня

Координатор профессор Специальный советник Генерального секретаря ООН, член Группы по пропаганде целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия
 Основное выступление Президента Кореи (подлежит уточнению)
 Выступление Министра культуры, спорта и туризма Республики Кореи
 Выступление Генерального секретаря ЮНВТО
 Выступление Заместителя Генерального секретаря ООН
 Обсуждения
 Заключительное слово Генерального секретаря ЮНВТО

Ожидаемый результат

- Пресс-релиз об основных результатах работы Круглого стола будет совместно подготовлен ЮНВТО и Министерством.
- Выводы Круглого стола будут включены в качестве части подготовительной работы ЮНВТО к Конференции ООН по устойчивому развитию (Rio+20)

Участники и регистрация

Министры/Заместители министров туризма
 Председатели Региональных комиссий ЮНВТО
 Председатель Исполнительного совета
 Член(ы) Группы по пропаганде целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, назначенный Генеральным секретарем ООН
 Представители учреждений и программ ООН и других международных организаций
(Должностные лица, кроме упомянутых выше участников, будут размещены за министрами)

На Круглом столе предусмотрено выступление только Министров/Заместителей министров государств-членов, председателей Региональных комиссий и Исполнительного совета, а также других приглашенных представителей международных организаций.

Другие главы делегаций и сопровождающие должностные лица будут размещены за министрами. Никаких ограничений в отношении количества должностных лиц, которые могут присутствовать на заседании Круглого стола, не предусмотрено.

Просим министров, председателей Региональных комиссий и Исполнительного совета, желающих выступить на Круглом столе, сообщить об этом **до понедельника 26 сентября 2011 г.** по следующему адресу электронной почты:

- Г-же Сандре Карвао, Менеджеру по коммуникациям, ЮНВТО (Ms. Sandra CARVAO, Communication Manager, UNWTO) (scarvao@unwto.org);
- Г-же Хиери ХАН, Помощнику директора, Отдел международного туризма, Министерство культуры, спорта и туризма, Республика Корея (Ms. Hyeri HAN, Assistant Director, International Tourism Division, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Republic of Korea) (hrhan31@naver.com)

4. Культура и традиции Кореи – Террасный сад

Организационный комитет принимающей страны приглашает всех участников во время сессионных перерывов познакомиться с корейской культурой или 'стилем Хан'. Террасный сад будет открыт в основном месте проведения мероприятия, гостинице Hyundai Gyeongju, чтобы зарубежные участники девятнадцатой сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО могли больше узнать о колоритной культуре и традициях Кореи. В террасном саду будут размещены стенды Gyeongsangbuk-do & Gyeongju, Национальной организации по туризму Кореи (НОТК) и Национального сувенирного центра.

На стенде Национальной организации по туризму Кореи будет предоставляться общая информация о туризме в стране и брошюры, рассказывающие о предлагаемых в Корее турах. Кроме того, у вас будет возможность получить консультацию у профессионалов программы по уходу за кожей в зоне знакомства с медицинским туризмом, попробовать разные сорта корейского чая, традиционно используемые в лечебных целях, провести сеанс косметического иглоукалывания. Если вы пожелаете совершить большее количество медицинских туров, можете подать заявку, как на факультативный тур 8, так и программы по специальным льготным тарифам, проводимые при финансовой поддержке города Даегу.

На стенде Gyeongsangbuk-do & Gyeongju участникам будет предоставлена уникальная возможность наглядно познакомиться с древней культурой Кореи, демонстрируемой с помощью разнообразных видов деятельности и выставок: примерить Ханбок (традиционную корейскую одежду), участвовать в каллиграфическом написании слов, делать традиционные корейские маски, изучать приемы Тэквондо и посмотреть древние корейские артефакты.

Посетители смогут также купить различные традиционные корейские сувениры в Национальном сувенирном центре на память о посещении Кореи. Ощутите корейский стиль жизни во время вашего пребывания в Кёнджу.

5. Погода в Корее в октябре

Период с сентября по ноябрь в Корее, когда стоят мягкие осенние дни, считается самым приятным временем года. Между дневным и ночным временем наблюдаются существенные перепады температуры. В это время горы, укутанные покрывалом из ярких золотистых и красных осенних листьев, выглядят на фоне чистого синего неба поразительно красивыми.

Осень, - сезон, когда носят плащи - лучшее время для посещения Кореи, потому что небо чистое и низкий уровень влажности. В октябре идеально подойдут слаксы (широкие брюки, обычно из легкой ткани), рубашки с длинным рукавом, свитера или жакеты. Солнце в Корее осенью может оказаться более ярким, чем в середине лета, поэтому рекомендуется иметь при себе солнцезащитные очки и шляпы.

Погода в Корее в октябре

Температура	Средняя влажность	Среднее количество осадков
Средняя: 15.9°C (60.62°F) Максим.: 21.9°C (71.42°F) Миним.: 10.8°C (51.44°F)	64.5%	33.8mm

(Средние данные за период с 1981 до 2010 гг.)

6. Программы туров

Чтобы ознакомиться с последней информацией о турах и забронировать тур посетите сайт Корейского секретариата : <http://www.ga2011.kr>.

Ниже представлен список предлагаемых туров.

Программа технического тура				
Программа	Код	Время и дата	Направление & Тема	Стоимость
Технический тур	T1	09:00-12:30, 9 окт. (Вск.)	Маршрут 1: Храм Пульгукса - Грот Соккурам Тема: Суть объединенного Силла	Бесплатно
	T1		Маршрут 2: Храм Киримса (Kirimsa) Тема: Храмовая жизнь	Бесплатно
	T3	13:30-17:00, 9 окт. (Вск.)	Маршрут 3: Обсерватория Чхонсондэ Национальный музей Кёнджу Тема: Еще о тысячелетней династии Силла	Бесплатно
	T4	13:30-17:00, 14 окт. (Птн.)	Маршрут 4: Традиционная деревня Яндон Тема: Корейская традиц. деревня с фэншуй (Geomancy) и топографией	Бесплатно
Программа для сопровождающих лиц				
Тур для сопровод. лиц	AP 1	13:30-17:00, 14 окт. (Вт.)	Маршрут: Yosukgung - Школа Hyanggyo Кёнджу Тема: Этикет, жизнь в браке и одежда - Традиционная жизнь нобилитета	Бесплатно (Только для сопровод. лиц)
	AP 2	09:30-18:00, 12 окт. (Ср.)	Маршрут: Surimyo (Ин-т традиционной кухни) Парк Silla Millennium Тема: Корейская trad. кухня, искусство и развл.	
Программа туров на выбор				
Тур на выбор	OT 1	16:00, 8 окт. (Суб.) -17:00, 9 окт. (Вск.)	Пребывание в храме Тхондоса • Утренняя служба в храме Тхондоса	200,000 вон (190 долл. США)
	OT 2	19:00-22:00, 10 окт. (Пн.)	Вечерний тур 1 • Ужин в Yosukgung (Высокая корейская кухня) • Крепость Вольсон, Кёнджу • Озеро Анапги • Лес Керим • Обсерватория Чхонсондэ	90,000 вон (86 долл. США)
	OT 3	19:00-22:00, 12 окт. (Ср.)	Вечерний тур 2	
	OT 4	09:00-21:00, 8 окт. (Суб.)	Тур по магазинам Бусана • Город Бусан • Мост Gwangal • Здание APEC 2005 NURIMARU House • Универсам Shinsegae Centum City Branch	Бесплатно
	OT 5	09:00-21:00, 8 окт. (Суб.)	Международный бьеннале прикладного искусства в Чонджу • Студия ТВ драмы "Baker King, Kim Takgi" • Посещение Международного бьеннале • Традиционный корейский рынок Yikdeogi	15,000 вон (14 долл. США)
	OT 6	09:00, 15 окт. (Суб.) -21:00, 16 окт. (Вск.)	Посещение города Бусан • Аквариум Бусана • Храм Yongungsa • BEXCO (Центр конгрессов и выставок) • BIFF DURERAUM	Одноместный: 420,000 вон (400 долл. США) Полутароместный: 252,000 вон (240 долл. США)

	ОТ 7	09:00-21:00, 8 окт. (Суб.)	Деревня Хахве, АНДОН <ul style="list-style-type: none"> • <i>Vuеongsan Seowon</i> (Конфуцианская академия) • <i>Нanji</i> (фабрика по производству традиционной корейской бумаги) 	Бесплатно
	ОТ 8	09:00-20:00, 8 окт. (Суб.) 15 окт. (Суб.)	Медицинский тур <ul style="list-style-type: none"> • <i>Институт культуры зеленого чая</i> • <i>Yangpueongsi</i> - культурный центр восточной медицины • <i>Программа медицинского тура</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Офтальмологическая, дерматологическая и стоматологическая клиника</i> - <i>Общая проверка состояния здоровья</i> 	Бесплатно

Программа дополнительного тура

◆ **Бесплатный автобусный тур по городу**

Во время бесплатного автобусного тура по городу делегаты смогут одновременно познакомиться с основными достопримечательностями, фестивалями и местами расположения торговых центров в Кёнджу. Эти обзорные автобусные туры по городу, с возможностью выходить на остановках и продолжать тур на следующем автобусе, предоставят делегатам возможность познать корейскую культуру через посредство проводимых в городе событий и фестивалей. Автобусный тур по городу предоставляется бесплатно всем делегатам.

Даты проведения	10 (Пн.) -13 (Чт.) октября
Маршрут автобусного тура	Гостиница Hyundai → Фестиваль рисовых пирожных и традиционных корейских напитков в Кёнджу (Bonghwangdae) → Традиционный рынок Seongdong → Home Plus (Супермаркет) → Гостиница Hyundai
Время отправления	17:30, 18:30, 19:30, 20:30, 21:30 (Просьба иметь в виду, что вышеуказанное расписание может изменяться в зависимости графика проведения заседаний.)



19th Session of the **UNWTO** General Assembly

Gyeongju, Republic of Korea, 8-14 October 2011



www.ga2011.kr

http://lmd.unwto.org/en/event/A19_E

19th Session of the
UNWTO
General Assembly